Porównanie tłumaczeń Psalmów 28:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ocal swój lud i błogosław swoje dziedzictwo! Paś ich\* i podtrzymuj ich na wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ocal swój lud, błogosław swe dziedzictwo! Bądź jego pasterzem i wspieraj na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wybaw twój lud, *PANIE*, błogosław twemu dziedzictwu, paś ich i nieś na wieki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zbaw lud twój, Panie! a błogosław dziedzictwu twemu, i paś ich, i wywyższaj aż na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zbaw lud twój, Panie, a błogosław dziedzictwu twojemu i rządź je, i wywyższaj je aż na wieki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ocal Twój lud i błogosław Twemu dziedzictwu, bądź im pasterzem, podtrzymuj ich na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zbaw lud swój i błogosław dziedzictwo swoje! Paś ich i podtrzymuj na wieki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zbaw swój lud, błogosław swemu dziedzictwu, bądź ich pasterzem i opiekunem na wieki! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ocal swój lud i błogosław swoje dziedzictwo, bądź ich pasterzem i nieś ich na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ocal swój lud i błogosław swemu dziedzictwu! Bądź im pasterzem i otaczaj ich opieką po wszystkie czasy! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Голос Господа скріплює оленів, і відкриє дубрави. І в його храмі кожний висловлює славу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspomóż Twój lud oraz błogosław Twojemu dziedzictwu; bądź im pasterzem i piastuj ich na wieki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Racz wybawić swój lud i błogosławić swemu dziedzictwu; paś ich też i noś po czas niezmierzony. |

1. 1) <x>220 5:1</x>; <x>220 15:15</x>; <x>220 38:7</x>; <x>230 89:7</x>; <x>450 14:5</x> [↑](#footnote-ref-2)